



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2023/C 106/01

Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.11053 – GROUP CREDIT AGRICOLE / MICHELIN / WATEA) ⁽¹⁾ 1

III Előkészítő jogi aktusok

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

2023/C 106/02

Az Európai Központi Bank Véleménye (2023. február 1.) a 260/2012/EU és az (EU) 2021/1230 rendeletnek az azonnali euroátutalások tekintetében történő módosításáról szóló rendeletre irányuló javaslatról (CON/2023/4) 2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 106/03

Euroátváltási árfolyamok – 2023. március 21. 6

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

V *Hirdetmények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 106/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.11081 – MARCEGAGLIA CARBON STEEL / SIA SEVERSTAL DISTRIBUTION) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	7
---------------	--	---

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2023/C 106/05	Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	9
---------------	---	---

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.11053 – GROUP CREDIT AGRICOLE / MICHELIN / WATEA)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 106/01)

2023. március 15-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M11053 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

III

(Előkészítő jogi aktusok)

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK VÉLEMÉNYE

(2023. február 1.)

a 260/2012/EU és az (EU) 2021/1230 rendeletnek az azonnali euroátutalások tekintetében történő módosításáról szóló rendeletre irányuló javaslatról

(CON/2023/4)

(2023/C 106/02)

Bevezetés és jogalap

2022. november 16-án, illetve 24-én az Európai Központi Bank (EKB) az Európai Unió Tanácsától, illetve az Európai Parlamenttől azt a felkérést kapta, hogy alkosson véleményt a 260/2012/EU rendeletnek és az (EU) 2021/1230 rendeletnek az azonnali euroátutalások tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet iránti javaslatról ⁽¹⁾ (a továbbiakban: javasolt rendelet).

Az EKB véleményalkotásra szolgáló hatásköre az Európai Unió működéséről szóló szerződés 127. cikkének (4) bekezdésén és 282. cikkének (5) bekezdésén alapul, mivel a javasolt rendelet olyan rendelkezéseket tartalmaz, amelyek az EUMSZ 126. cikke (2) bekezdésének és az Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 3.1. cikkének megfelelően az EKB hatáskörébe tartoznak, különösen a Központi Bankok Európai Rendszerének a fizetési rendszerek zavartalan működése előmozdítására vonatkozó feladatával összefüggésben. Az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának 17.5. cikke első mondatával összhangban a Kormányzótanács fogadta el ezt a véleményt.

1. Általános észrevételek

1.1 Az EKB határozottan üdvözli az Európai Bizottság arra irányuló kezdeményezését, hogy előmozdítsa az azonnali fizetések nyújtását és elterjedését; e fizetések úgy kerültek meghatározásra, mint olyan átutalások, amelyek az EU-n belül a fizetési megbízás fizető féltől való beérkezésétől számított 10 másodpercen belül pénzeszközöket utalnak át a kedvezményezett fizetési számlájára euróban. Ez a kezdeményezés jól illeszkedik az eurorendszer lakossági pénzforgalmi stratégiájához ⁽²⁾, amelynek fő elemei a következők: a) az interakciós pontokon történő lakossági fizetésekre vonatkozó összeurópai megoldás kidolgozása; b) az azonnali fizetések teljes körű bevezetése; c) az EU-n kívüli határokon átnyúló fizetések javítása; és d) az innováció, a digitalizáció és egy európai pénzforgalmi ökoszisztéma támogatása.

1.2 A fizetési rendszerek zavartalan működésének előmozdítása érdekében alapvető fontosságú az egységes eurofizetési térségben (SEPA) a széttagoltsággal kapcsolatos kérdések kezelése. Jelenleg az azonnali fizetések nyújtása nem minden SEPA-országban érhető el azonos feltételek mellett. Ebben az összefüggésben az olyan intézkedések, amelyek tovább harmonizálják az azonnali fizetések nyújtását a SEPA-országokban, növelnék a fogyasztók választási lehetőségeit és előmozdítanák az innovációt, a biztonságot és a nyitott stratégiai autonómiát az európai fizetések terén.

⁽¹⁾ COM(2022) 546 final.

⁽²⁾ Lásd: The Eurosystem's retail payments strategy (Az eurorendszer lakossági pénzforgalmi stratégiája), elérhető az EKB honlapján: www.ecb.europa.eu.

Hasonlóképpen támogatni kell az olyan intézkedéseket is, amelyek a SEPA egészében előmozdíthatják a hatékonyságot, feltéve, hogy biztosított az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályoknak való megfelelés. Hasznos lenne megvizsgálni standardizált és/vagy esetleg központosított összeurópai megoldások kialakításának lehetőségét az ellentmondásoknak a – pénzforgalmi szolgáltatók által az azonnali fizetések engedélyezését vagy a pénzeszközök kedvezményezett számláján történő jóváírását megelőzően biztosítandó – ellenőrzését illetően, például annak révén, hogy az eurorendszer kihasználja az azonnali fizetések terén fennálló központi helyzetét, amely lehetővé teszi számára, hogy minden érintett partnert elérjen.

1.3 A SEPA azonnali átutalási (SCT Inst) modell 2017-es indulása óta az Unióban bővült az azonnali fizetések kínálata és nőtt az elterjedtsége, de ezek még nem váltak az új normává, ahogy az várható lett volna. Az EKB továbbra is arra ösztönzi a piaci szereplőket, hogy összeurópai alapon hajtsák végre az azonnali fizetéseket, és támogassák a végfelhasználók általi, lehető leghamarabb történő alkalmazást. 2018 novemberében az EKB elindította a TARGET azonnali fizetési kiegyenlítési (TIPS) szolgáltatást, megkönnyítve a pénzforgalmi szolgáltatók számára az azonnali fizetések kínálását, és lehetővé téve számukra, hogy haladéktalanul, biztonságosan és bármikor kiegyenlítsék az azonnali fizetéseket. 2022-től minden olyan pénzforgalmi szolgáltatónak, amely csatlakozik az SCT Inst modellhez és elérhető a TARGET2-ben, a TIPS-en keresztül is elérhetőnek kell lennie, műszaki szinten, illetve a piaci infrastruktúra szintjén hozzájárulva ezzel az azonnali fizetéseket kínáló pénzforgalmi szolgáltatók összeurópai elérhetőségéhez (vagy interoperabilitásához).

1.4 Az EKB megjegyzi, hogy kizárásra kerültek az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények és a pénzforgalmi intézmények, amelyeknek egyébként minden pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevőjük (PIV-k) részére az azonnali fizetések küldésére és fogadására irányuló pénzforgalmi szolgáltatást kellene nyújtaniuk, mivel ezen intézmények nem vehetnek részt a 98/26/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽³⁾ (a továbbiakban: az elszámolások véglegességéről szóló irányelv) alapján kijelölt elszámolási rendszerekben⁽⁴⁾. Az EKB értelmezése szerint, amennyiben az elszámolások véglegességéről szóló irányelv hatályát kiterjesztik az elektronikuspénz-kibocsátó intézményekre és a pénzforgalmi intézményekre, úgy ezeknek a pénzforgalmi szolgáltatóknak is meg kell felelniük annak a követelménynek, hogy valamennyi PIV-juk részére az azonnali fizetések küldésére és fogadására irányuló pénzforgalmi szolgáltatást nyújtsanak, mivel közvetlenül részt vennének az említett irányelv alapján kijelölt elszámolási rendszerekben.

Az EKB támogatja azt a követelményt, hogy az érintett pénzforgalmi szolgáltatók ugyanolyan költségen kínáljanak azonnali fizetéseket, mint nem azonnali fizetéseket. Az EKB üdvözlöi továbbá, hogy a korlátozó intézkedésekhez kapcsolódó ellenőrzésre vonatkozó egyszerűsített eljárás kerül bevezetésre annak érdekében, hogy – a korlátozó intézkedésekhez kapcsolódó ellenőrzések hatékonyságának csökkentése nélkül – meghaladják a jelenlegi tranzakcióalapú modellt. Az EKB támogatja továbbá a kedvezményezett nemzetközi bankszámlaszáma (IBAN) és neve közötti ellentmondások észlelésére irányuló szolgáltatás javasolt bevezetését. Egy ilyen szolgáltatás csökkentheti az azonnali fizetéseket érintő hibákat és csalásokat. Az e szolgáltatáshoz kapcsolódó díj azonban visszatartó hatású lehet, és az igénybevételről való lemondásra vonatkozó rendelkezéssel együtt a fizető felek számára biztosított e további védelem alacsony elterjedtségéhez vezethet, miközben azonban beruházási költséget írnak elő a pénzforgalmi szolgáltatók számára a szolgáltatás kifejlesztése érdekében. Az ellentmondások ellenőrzésére irányuló szolgáltatás megvalósításának módjára vonatkozó követelmények nem túlságosan előíró jellegűek, ami lehetővé teszi a piac számára a megoldások kidolgozásához szükséges rugalmasságot. A harmonizált megközelítés ugyanakkor megelőzné a szétaprózódással kapcsolatos esetleges problémák felmerülését. Fontos továbbá, hogy elegendő idő álljon a piac rendelkezésére olyan megfelelő intézkedések kidolgozására és végrehajtására, amelyek nem ássák alá az azonnali fizetések sebességét, mivel ez megnehezítheti az értékesítési helyen történő bevezetésüket.

2. Különös észrevételek

2.1 Meghatározott fogalmak

A javasolt rendeletben meghatározott bizonyos fogalmak a) szükségessé tehetik a) az (EU) 2015/2366 európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁽⁵⁾ (a továbbiakban: második pénzforgalmi szolgáltatási irányelv) használt fogalmakkal való összehangolást, és b) szükségessé tehetik a 2014/92/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽⁶⁾ (a továbbiakban: a fizetési számlákról szóló irányelv) és az (EU) 2019/882 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽⁷⁾ (a továbbiakban: európai akadálymentesítési irányelv) módosítását. Közelebbről, a „fizetesiszámla-azonosító”

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 98/26/EK irányelve (1998. május 19.) a fizetési és értékpapír-elszámolási rendszerekben az elszámolások véglegességéről (HL L 166., 1998.6.11., 45. o.).

⁽⁴⁾ Lásd a javasolt rendelet 1. cikkének 2. pontját.

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/2366 irányelve (2015. november 25.) a belső piaci pénzforgalmi szolgáltatásokról és a 2002/65/EK, a 2009/110/EK és a 2013/36/EU irányelv és a 1093/2010/EU rendelet módosításáról, valamint a 2007/64/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 337., 2015.12.23., 35. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/92/EU irányelve (2014. július 23.) a fizetési számlához kapcsolódó díjak összehasonlíthatóságáról, a fizetesiszámla-váltásról és az alapszintű fizetési számla nyitásáról, illetve használatáról (HL L 257., 2014.8.28., 214. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/882 irányelve (2019. április 17.) a termékekre és a szolgáltatásokra vonatkozó akadálymentességi követelményekről (HL L 151., 2019.6.7., 70. o.).

fogalmának a javasolt rendeletben bevezetett meghatározása megegyezne a második pénzforgalmi szolgáltatási irányelvben meghatározott ⁽⁸⁾ „egyedi azonosítóval”. Az EKB azt javasolja, hogy ennek fényében az uniós jogalkotó vegye fontolóra a javasolt rendeletben azonos terminológia használatát. Ezenkívül az „átutalás” a fizetési számlákról szóló irányelvben ⁽⁹⁾ már meghatározott fogalom. Az EKB azt javasolja, hogy a következetesség érdekében ezt a fogalom meghatározást hangolják össze a javasolt rendelet által bevezetett „azonnali átutalás” fogalom meghatározásával. E tekintetben a fizetési számlákról szóló irányelv ⁽¹⁰⁾ hangsúlyozza annak szükségességét, hogy az abban foglalt fogalom meghatározások összhangban legyenek a második pénzforgalmi szolgáltatási irányelvben és a 260/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽¹¹⁾ foglaltakkal. Ezenkívül az európai akadálymentesítési irányelv tartalmazza a „fizetési terminál” fogalom meghatározását, amely a javasolt rendelet által bevezetett „PIV-interfész” meghatározásához hasonló jelentéssel bír. Az EKB azt javasolja, hogy az uniós jogalkotó fontolja meg az európai akadálymentesítési irányelv módosítását annak érdekében, hogy a „fizetési terminál” fogalom meghatározását összhangba hozza a „PIV-interfész” fogalom meghatározásával. Végezetül a rendszerszintű koherencia biztosítása érdekében fontos a javasolt rendelettel bevezetett, meghatározott fogalmakat a második pénzforgalmi szolgáltatási irányelv közelgő módosításaival összefüggésben figyelembe venni.

2.2 A kedvezményezett neve és fizetésiszámla-azonosítója közötti ellentmondások

A javasolt rendelet indokolása szerint a pénzforgalmi szolgáltatók kiegészítő díjat számíthatnak fel a kedvezményezett neve és fizetésiszámla-azonosítója közötti ellentmondások észlelésére vonatkozó szolgáltatásért ⁽¹²⁾. Az ellentmondások észleléséért fizetendő kiegészítő díj egyrészt visszatartó hatással lehet a PIV-kre, ami nem feltétlenül segíti elő az azonnali fizetések nyújtását és elterjedését. Másrészt az azonnali fizetések összefüggésében az ellentmondások ellenőrzésére irányuló e szolgáltatás kulcsfontosságú. Ezért a javasolt rendeletet módosítani kell annak elkerülése érdekében, hogy a PIV-k vagy ne használjanak azonnali fizetést, vagy az ahhoz kapcsolódó díjak miatt lemondjanak az ellentmondások ellenőrzésére irányuló szolgáltatásról. A javasolt rendelet a szolgáltatás PIV-k körében történő elterjedésétől függetlenül kötelezi a pénzforgalmi szolgáltatókat a szolgáltatás kínálására, ami beruházási költségeket tesz szükségessé. Néhány tagállamban (például Hollandiában) már működik az IBAN-nak a kedvezményezett nevére tekintettel történő kötelező ellenőrzése, amelyet a belföldi számlák IBAN-ja tekintetében valamennyi pénzforgalmi szolgáltató további díj felszámítása nélkül biztosít. Az ilyen IBAN-ellenőrzéseknek a SEPA egészére kiterjedő harmonizált megközelítése előnyös és költséghatékonyabb lehet, és például egy közös rendszer bevezetéséhez és/vagy a szolgáltatás központosított nyújtásához vezethet.

2.3 Az azonnali fizetések ellenőrzése az uniós korlátozó intézkedések tekintetében

Az érintett pénzforgalmi szolgáltatóknak az uniós korlátozó intézkedésekkel kapcsolatos ellenőrzéseket az EUMSZ 215. cikkével összhangban elfogadott bármely korlátozó intézkedés hatálybalépését követően azonnal el kell végezniük ⁽¹³⁾. E tekintetben az EKB három észrevételt kíván tenni.

Először is, a javasolt rendelet nem mentesíti az érintett pénzforgalmi szolgáltatót az érintett személlyel, szervvel vagy szervezettel szemben alkalmazott vonatkozó nemzeti korlátozó intézkedések tiszteletben tartása alól.

Másodszor, az EUMSZ 215. cikkével összhangban elfogadott korlátozó intézkedések hatályba léphetnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételük napján vagy a közzétételt követő napon. Annak biztosítása érdekében, hogy az érintett pénzforgalmi szolgáltatók haladéktalanul alkalmazzák ezeket a korlátozó intézkedéseket, az EKB azt javasolja, hogy az érintett pénzforgalmi szolgáltatók ezeket az ellenőrzéseket a korlátozó intézkedéseknek a Hivatalos Lapban való közzétételét követően azonnal (nem pedig a hatálybalépést követően azonnal) legyenek kötelesek elvégezni, ami elősegítené a megfelelést minden olyan esetben, amikor a hatálybalépés időpontja későbbi, mint a közzététel időpontja.

Harmadszor és a jogbiztonság biztosítása érdekében, az EKB tudatában van annak, hogy a jogalany-azonosítók (LEI-k) potenciálisan előnyös szerepet játszhatnak az uniós korlátozó intézkedésekkel kapcsolatos ellenőrzések összefüggésében és/vagy az ellentmondások ellenőrzésére irányuló szolgáltatás tekintetében a partnerekre vonatkozó globális azonosítási standardként. Az Európai Pénzforgalmi Tanácsnak (EPC) az EPC fizetési modelljeire vonatkozó szabálykönyveknek az ISO 20022 üzenetküldési szabvány 2019. évi változatára történő, 2023 novemberig

⁽⁸⁾ Lásd a második pénzforgalmi szolgáltatási irányelv 4. cikkének 33. pontját.

⁽⁹⁾ Lásd az európai akadálymentesítési irányelv 2. cikkének 20. pontját.

⁽¹⁰⁾ Lásd az európai akadálymentesítési irányelv (14) preambulumbekendését.

⁽¹¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 260/2012/EU rendelete (2012. március 14.) az euroátutalások és -beszedések technikai és üzleti követelményeinek megállapításáról és a 924/2009/EK rendelet módosításáról (HL L 94., 2012.3.30., 22. o.).

⁽¹²⁾ Lásd a javasolt rendelet indoklásának 10. oldalát.

⁽¹³⁾ Lásd a javasolt rendelet 1. cikkének 2. pontját.

megvalósítandó átállására vonatkozó legutóbbi EPC-útmutatás a jogalany-azonosítókat a „nem magán” felek alternatív azonosítóiként irányozza elő ⁽¹⁴⁾. Ez kezelné az EPC fizetési modellek szintjén fennálló technikai akadályokat. Míg a jogalany-azonosítókra való támaszkodás azok szélesebb körű végrehajtásától függ, a jogalany-azonosítók lehetséges használatára való hivatkozásnak a korlátozó intézkedésekkel kapcsolatos ellenőrzésekre vonatkozó javasolt rendelkezésben való szerepeltetése azt mutatná, hogy az Európai Unió támogatja e globális szabvány használatát és előmozdítását.

2.4 Jogsértési eljárások

Egy olyan helyzet elkerülése érdekében, amelyben az SCT Inst modell tervezett leállási ideje nem szándékolt módon az uniós jog megsértéséhez vezetne, az EKB azt javasolja, hogy a javasolt rendelet tartalmazzon fenntartást. Ennek megfelelően az EKB azt javasolja, hogy a pénzforgalmi szolgáltatókat mentesítsék a jogsértési eljárás alól azon rendkívül kivételes esetben, ha az SCT Inst modell az irányító szerve által jóváhagyott módon rövid ideig nem áll rendelkezésre, ezáltal megakadályozva az azonnali fizetések feldolgozását.

Abban az esetben, ahol az EKB a javasolt rendelet módosítására tesz javaslatot, külön technikai munkadokumentum tartalmazza a szövegezési javaslatokat és az azokhoz fűzött magyarázatot. A technikai munkadokumentum angol nyelven elérhető az EUR-Lexen.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2023. február 1-jén.

az EKB elnöke
Christine LAGARDE

⁽¹⁴⁾ Lásd az útmutatást, amely elérhető az EPC honlapján: www.europeanpaymentscouncil.eu.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2023. március 21.

(2023/C 106/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,0776	CAD Kanadai dollár	1,4726
JPY Japán yen	142,63	HKD Hongkongi dollár	8,4547
DKK Dán korona	7,4465	NZD Új-zélandi dollár	1,7412
GBP Angol font	0,88033	SGD Szingapúri dollár	1,4392
SEK Svéd korona	11,0990	KRW Dél-Koreai won	1 406,34
CHF Svájci frank	0,9970	ZAR Dél-Afrikai rand	19,9659
ISK Izlandi korona	150,10	CNY Kínai renminbi	7,4058
NOK Norvég korona	11,3125	IDR Indonéz rúpia	16 490,75
BGN Bulgár leva	1,9558	MYR Maláj ringgit	4,8196
CZK Cseh korona	23,846	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,485
HUF Magyar forint	391,58	RUB Orosz rubel	
PLN Lengyel zloty	4,6998	THB Thaiföldi baht	36,929
RON Román lej	4,9225	BRL Brazil real	5,6491
TRY Török líra	20,5035	MXN Mexikói peso	20,1454
AUD Ausztrál dollár	1,6136	INR Indiai rúpia	89,0308

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám M.11081 – MARCEGAGLIA CARBON STEEL / SIA SEVERSTAL DISTRIBUTION)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 106/04)

1. 2023. március 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a végső soron a Marcegaglia csoport irányítása alá tartozó Marcegaglia Carbon Steel S.p.A (a továbbiakban: Marcegaglia, Olaszország),
- a SIA Severstal Distribution (a továbbiakban: SSD, Lettország) – két leányvállalatával, a Severstal Distribution Spzoo-val (Lengyelország) és a Severstal Distribution OOO-val (Ukrajna) együtt –, melyet a SeverGroup orosz entitáson keresztül végső soron Alekszej Alekszandrovics Mordasov irányít.

A Marcegaglia az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez az SSD felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenységei a következők:

- a Marcegaglia az acélágazatban működő, családi tulajdonú ipari csoport, amely elsősorban acélkereskedelemmel és -feldolgozással foglalkozik. Főként szénacél termékeket, de kisebb mértékben rozsdamentes acélból készült síkhengerelt és hosszú termékeket is gyárt,
- az SSD importált acéltermékek lett beszállítója, amely fémek kezelésével és bevonatolásával, valamint fémek és fémércek nagykereskedelmével foglalkozik. A SIA Severstal Distribution egyedüli részvényese a PAO Severstal (a továbbiakban: eladó), egy vertikálisan integrált acélipari és (acélipari vonatkozású) bányászati vállalat, amely jelentős oroszországi eszközökkel rendelkezik, és beruházásai vannak más régiókban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11081 – MARCEGAGLIA CARBON STEEL / SIA SEVERSTAL DISTRIBUTION

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2023/C 106/05)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„Edremit Zeytinyağı”**EU-szám: PDO-TR-02783 – 2021.7.5.****OEM (X) OFJ ()****1. Elnevezés (OEM vagy OFJ)**

„Edremit Zeytinyağı”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Törökország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**3.1. A termék típusa [a XI. mellékletben szereplő felsorolás alapján]**

1.5. osztály: Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.)

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Az „Edremit Zeytinyağı” a körülhatárolt földrajzi területen termesztett Edremit olajbogyóból előállított természetes extraszűz olívaolaj. Az „Edremit Zeytinyağı” kémiai tulajdonságait az alábbi táblázat tartalmazza.

Összetevők	Mennyiség
Alacsony szabadzsírsav-tartalom	≤0,8 % olajsav
Alacsony α-tokoferol-tartalom	150–250 mg/kg
Alacsony összes fenolvegység-tartalom	100–200 mg/kg
Magas összes dezmetil-szterin-tartalom (kampszterin, kleroszterin, β-szitoszterin, Δ5-avenaszterin és látszólagos β-szitoszterin)	2 000–3 000 mg/kg

Az „Edremit Zeytinyağı” az alábbiakban ismertetett érzékszervi tulajdonságokkal rendelkezik. Tulajdonságok:

– tavaszi virágok és zöld fű aromája, de zöld mandulára, golden almára emlékeztető gyümölcsös jegyek is érezhetők,

(¹) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

- enyhe (*medián*<3,0) vagy közepes (3,0<*medián*<6,0) gyümölcsösség.
- Érett gyümölcsös jelleg az érett és változatos termésben,
- enyhe (*medián* <3,0) keserűség. A szüret korai időszakában mérsékelt keserűség érződik (3<*medián*<6,0 szint),
- enyhe csípősség (*medián* <3,0); a szüret korai időszakában mérsékelt csípősség érződik (3<*medián*<6,0),
- a szín az érettségtől függően az aranyárgától a sötétzöldig változik,
- a viszkozitás szempontjából híg állag.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

Az „Edremit Zeytinyağı” kizárólag a körülhatárolt földrajzi területen termesztett Edremit olajbogyóból készül. Az Edremit fajtától eltérő, a betakarítás során azzal vegyített fajták aránya nem haladhatja meg a 2 %-ot.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Minden folyamatot (termesztés, betakarítás, levélleválasztás, mosás, zúzás, malaxálás és extrakció) a 4. cikkben meghatározott, körülhatárolt földrajzi területen kell elvégezni.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

A 0,25 kg és 18 kg közötti tömegű termékeket élelmiszeripari minőségű csomagolásba lehet betölteni.

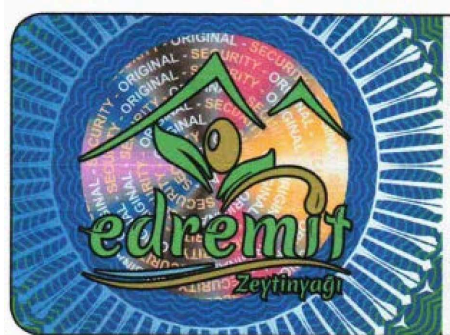
3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A címkéknek a következőket kell tartalmazniuk:

- az „Edremit Zeytinyağı” megjelölés,
- a gyártó vállalat kereskedelmi neve és címe, vagy rövidített neve és címe, vagy bejegyzett védjegye,
- az Európai Unió „OEM” logója,
- az alábbi logó:



- eredetiséget igazoló hatósági hologram:



4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A földrajzi régió, ahol az „Edremit Zeytinyağı”-t hivatalosan előállítják, Balıkesir tartomány Edremit és Havran körzeteit foglalja magában. Körülbelül 224 580 dekárnnyi terület, amelyet északon a Kaz-hegység, nyugaton az Edremit és Çanakkale határát képező Mihli-patak, keleten Havran megye és Burhaniye megye – szintén Balıkesir tartomány egyik megyéje – határol körül.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A földrajzi terület sajátosságai

Az olajbogyó-termesztés hagyományosan az Edremit-öbölben folyik. A nyarak az Edremit-öbölben uralkodó mediterrán éghajlat hőmérsékleti viszonyainak megfelelően forróak. A forró nyarak fontos szerepet játszanak az olajfa élettani folyamatainak felgyorsítása és a gyümölcsök fejlődése szempontjából. E tekintetben például a legmelegebb hónap 27 °C-os hőmérséklete ideális az olajbogyók növekedéséhez. Az olajbogyó növekedésére kedvezően hat, hogy az Edremit-öbölben az átlaghőmérséklet ezen értékek körül mozog.

A Kaz- és a Madra-hegységre télen lehulló hó olvadáskor a felszín alatti vizeket táplálja. Ezeknek a vízkészleteknek és a víztartó talaj összetételének köszönhetően az olajfák vízigénye kielégíthető. Ezen túlmenően a régió megfelelő vízmennyiséggel rendelkezik, és a kiegyensúlyozott csapadékeloszlás az egyik meghatározó tényező ebben a tekintetben. A csapadék mennyisége 600 és 700 kg/m² között változik.

A geomorfológiai jellemzők fontos szerepet játszanak a terület éghajlati viszonyainak kialakulásában. A hegyekből érkező oxigéndús és hűvös levegő a tengerre néző (50 m és 250 m közötti magasságú) lejtők felé áramlik, a keskeny, mély völgyek és szurdokok hűsítik az olajfaligeteket, ezért ezeken a lejtőkön jobb minőségű olajbogyó terem. Hasonló a helyzet a Madra-hegység és az Edremit-öböl közötti területeken is. Az is fontos tényező, hogy a régió talaja mediterrán jellegű, pH-értéke ideális (6,5–8,5), így az olajfák kedvező körülmények között növekednek és kiváló minőségű olajbogyót teremnek, amelyből hasonlóan jó minőségű olívaolaj készül.

Az olajbogyó érését lassító, hűsítő helyi szeleknek és az elegendő csapadéknak, valamint a megfelelő talajviszonyoknak köszönhetően a kifejelett olajbogyók az Edremit fajtára jellemző kerek formára fejlődnek, héjuk vékony, de ellenálló, a magjuk felülete sima. Az ellenálló héj megakadályozza, hogy a gyümölcs károsodjon és magas legyen a savtartalma, a héj vékonysága pedig megkönnyíti az olívaolaj kinyerését a gyümölcsből a zúzás és a malaxálás során.

Éghajlat

A környezeti feltételeknek (talaj/klíma/szél/víz-tartalmak) köszönhetően az olajfák kevesebb stressznek vannak kitéve. Minél kevesebb stressz éri a fát, annál erősebben lehet érezni az „Edremit Zeytinyağı”-ben a fű aromáját és a tavaszi virágok jellegzetes jegyeit. A viszkozitás tekintetében is kialakul a sajátos híg állag, amelyet „vızszerűnek” írnak le. Ezek a tulajdonságok különböztetik meg az Edremit-öbölben előállított „Edremit Zeytinyağı”-t a más olajbogyótermő területekről származó termékektől.

Emberi tényezők

Edremit városa egy több mint 3 000 éve fennálló ősi település. A területre jellemző természeti viszonyokból adódóan az olajbogyó-termesztés és az olívaolaj-előállítás számít az elsődleges mezőgazdasági tevékenységnek. A terület hosszú múltra visszatekintő olívaolaj-előállítási hagyományának eredményeként a régióban számos olívaolaj-gyártó létesítmény is létrejött.

Az olajbogyó betakarítása október közepén kezdődik és december végéig tart. Az olajbogyószemeket gondosan takarítják be annak érdekében, hogy a gyümölcsök ne sérüljenek. A betakarítást követő 10 órán belül az olajbogyót „Edremit Zeytinyağı” terméké dolgozzák fel. Annak érdekében, hogy a termék érzékszervi tulajdonságai ne szenvedjenek kárt, ajánlott, hogy a pép hőmérséklete ne haladja meg a 27 °C-ot az olaj kivonása során, és hogy az olajbogyó zúzásának és a malaxálásnak az ideje összességében ne haladja meg a 45 percet. A tárolási hőmérsékletnek 18 °C körül kell lennie. Ezek a feldolgozási körülmények alacsony szinten tartják a szabadzsírsav-tartalmat (<0,8 % olajsav). Az olajbogyók gondos betakarítása és gyors feldolgozása elengedhetetlen a szabadzsírsav-tartalom alacsony szinten való tartásához.

A gyors feldolgozás mellett az „Edremit Zeytinyağı” termelői figyelmet fordítanak az extrakciós hőmérsékletre (≤ 27 °C), a malaxálási időre (≤ 45 perc) és a tárolási hőmérsékletre (~ 18 °C, és hogy a termék lehetőleg egyáltalán ne, vagy csak minimális mértékben érintkezzen a levegővel).

A termék sajátosságai

Aromája – amelyet a tavaszi virágok illatára emlékeztetőként is jellemeznek – egy vagy több gyümölcs (zöld mandula, golden alma), illetve virágok, zöld fű jegyeit tartalmazza. Az Égei-tenger déli részén feldolgozott más olívaolajokkal összehasonlítva az „Edremit Zeytinyağı” α -tokoferol- és összes fenolvegység-tartalma (150–250 mg/kg, illetve 100–200 mg/kg) alacsony, ugyanakkor magas a termék összes dezmetil-szterin-tartalma (a kampeszterin, a kleroszterin, a β -szitoszterin, a $\Delta 5$ -avenszterin és a látszólagos β -szitoszterin összesített mennyisége 2 000–3 000 mg/kg). A gyors feldolgozásnak köszönhetően az „Edremit Zeytinyağı” szabadzsírsav-tartalma alacsony ($\leq 0,8$ % olajsav).

Okozati összefüggés

Az „Edremit Zeytinyağı” olívaolajat a térségben régóta termesztett Edremit fajta jelenléte jellemzi; az itt található olajfák majdnem mindegyike ehhez a fajtához tartozik. A fajta meghatározó jelenléte hozzájárul az olaj kémiai összetételéhez.

A Kaz- és a Madra-hegységről érkező szelek hűtik a lejtőkön található olajfákat, amitől az olajbogyószemek lassabban érnek és héjuk vékony, de ellenálló lesz. A magas agyagtartalmú talaj nedvesen tartja az olajfákat. Az éves esőzések és havazások elegendő vizet biztosítanak, ami csökkenti az aszály kockázatát, és az olajbogyó-gyümölcsök teljes mértékben ki tudnak fejlődni. Ezeknek a körülményeknek köszönhetően alakul ki az „Edremit Zeytinyağı” egyedi, vékony teste és aromája (zöld mandula, golden alma, virágok, zöld fű).

A domborzat mikroklimatikus viszonyai miatt az olajbogyószemek érése lassabban megy végbe, mint az Égei-tenger déli részén vagy a Földközi-tenger térségében termesztetteké, így az „Edremit Zeytinyağı” alacsony α -tokoferol- és összes fenolvegység-tartalommal rendelkezik, de jelentős a dezmetil-szterinek (kampeszterin, kleroszterin, β -szitoszterin, $\Delta 5$ -avenszterin és látszólagos β -szitoszterin) teljes mennyisége.

Hivatkozás a termék-leírás közzétételére

–

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU